

你特别系列故事绘本

爱你本来的样子

JUST THE WAY YOU ARE

[美] 陆可铎 著 / [美] 马第尼斯 绘 / 郭恩惠 译

中英双语
典藏版



人民东方出版传媒



东方出版社



爱你本来的样子

JUST THE WAY YOU ARE

中英双语典藏版

[美] 陆可铎 (MAX LUCADO) / 著

[美] 马第尼斯 (SERGIO MARTINEZ) / 绘

郭恩惠 / 译

人民东方出版传媒

 东方出版社

图书在版编目（C I P）数据

爱你本来的样子：英、汉 /（美）陆可铎（Max Lucado）著；（美）马第尼斯（Sergio Martinez）绘；郭恩惠译．—北京：东方出版社，2017.6
（你很特别系列故事绘本）
书名原文：Just The Way You Are
ISBN 978-7-5060-9714-7

I . ①爱… II . ①陆…②马…③郭… III . ①儿童故事—图画故事—美国—现代
IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2017）第 142090 号

图字：01-2017-3453

Just the Way You Are
Text Copyright © 1992,1994 by Max Lucado
Illustrations Copyright © 1999 by Sergio Martinez
Published by Crossway Books, a division of Good News Publishers
Wheaton, Illinois 60187, USA
This edition published by arrangement with Good News Publishers.
All rights reserved.
Chinese edition first published by Taosheng Publishing House.
简体中英文双语版精装本经同意出版
道声出版社 授权

你很特别系列故事绘本
爱你本来的样子 中英双语典藏版
（AI NI BENLAI DE YANGZI）

作 者：[美] 陆可铎	绘 者：[美] 马第尼斯
译 者：郭恩惠	策 划：找到啦
特邀策划：周 朋	责任编辑：周 朋
出 版：东方出版社	发 行：人民东方出版传媒有限公司
地 址：北京市东城区东四十条 113 号	邮 编：100007
印 刷：北京尚唐印刷包装有限公司	版 次：2017 年 9 月第 1 版
印 次：2017 年 9 月第 1 次印刷	开 本：787 毫米 × 1092 毫米 1/12
印 张：3	字 数：24 千字
书 号：ISBN 978-7-5060-9714-7	定 价：39.00 元
发行电话：（010）85924663 85924644 85924641	

版权所有，违者必究
如有印装质量问题，我社负责调换，请拨打电话：（010）84086980-823

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。按照国家环境标准（HJ2503-2011）《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。
选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程



爱你本来的样子——你是他的杰作

小女孩在生活中是一无可取的“弱势”者，她的才华和能力比不上哥哥姐姐。听说国王要来镇上领养他们，大家都竭尽心力，想给国王留下好印象。

国王要的是什么样的孩子呢？以人的标准将心比心，大概是选个优秀的吧！或是有礼物可以送给国王以博得欢心的吧？哥哥姐姐都很知道自己能展现什么才能，也忙着预备，而妹妹最大的好处在于她的品格，她善良又贴心，但是这要如何表现呢？大家都忙着自己的事，谁能帮她呢？

国王穿便装来到小镇，忙碌的人自顾不暇，只有小女孩招呼他、陪伴他，而国王到处找人，却没有人有空理他。其实国王要的不是人们的讨好，而是人们的时间和爱，于是，善良、贴心又谦卑的小女孩顺理成章地成了国王的小孩，她拥有丰盛的生命，也开始享受富足的生活。

人间的爱通常都是“换取”来的，聪明的人比笨人多得一点尊敬，漂亮的人比丑人多得一点疼爱，有才华的人比愚拙人多得一点欣赏。所以，一般人都会试着多“累积”一些条件，以换取爱，这样的公式使得人骄傲，而不愿意付出爱。

而真正的爱，是不需要对方来证明自己够强、够好的，爱的就是“你本来的样子”。

你，也可以拥有这样的爱。

黄乃毓

国立台湾师范大学教授



很久很久以前，在一个和你、我住的地方没什么两样的国家，有一个村庄，那里住了五个兄弟姐妹，他们没有爸爸，也没有妈妈。

寒冷的冬天里，他们总是紧紧地挤在一起取暖。

有一天，国王知道了这五个孤儿的事，决定领养他们。

他宣布，他马上就会到村子里来看他们，而且要当这五个孩子的新爸爸。

这兄弟姐妹五个知道这个消息之后，简直兴奋得要飞了起来。

村子里的人知道了这个消息之后，也都很兴奋。他们纷纷来到孤儿们的家，告诉他们要做哪些准备。

“你们必须给国王留下好印象。”他们说。

“谁能送国王最好的礼物，谁就能住到大城堡里去哦！”

那些人不认识国王。他们只是猜想，所有国王都一样，喜欢能给他留下好印象的人。

孩子们听了这些话之后，就开始准备要送国王的礼物。他们都很努力想得到国王的赞赏。







五个孩子里有一个懂得雕刻，他决定送国王一件美丽的木雕作品。

他用刀子在软榆木上削啊削，麻雀的眼睛或是马的鼻子马上成形，小小的木头也顿时好像有了生命。

他的姐姐决定送国王一幅天堂的画，好让国王挂在城堡里。另一个姐姐想以音乐当礼物送给国王。她不停地唱歌、弹奏曼陀林。村里的人每次经过，都会停在窗边，欣赏她那曼妙、悠扬的歌声。

另一个孩子想要让国王见识他的聪明，于是每天读书读到深夜。地理、数学、化学，他样样都念。他的求知欲强烈，所以学问很渊博。相信任何国王都一定会对他丰富的知识赞赏有加的。

但是，小妹妹不知道要送给国王什么。她的手笨拙，不会雕刻；她的手指也僵硬，不适合拿画笔。她开口唱歌，声音粗哑难听。而且她也不太会念书。

她只是一个小马倌。每天，她都站在城门口，看着经过的人群。只要有机会帮这些人照顾马儿，或帮他们给牲畜喂食，她就可以赚一些钱，买食物给哥哥姐姐们。

小女孩觉得自己没有什么特别的长处，实在没有什么东西可以送给国王。

她唯一的优点就是她的心，因为她很善良。她叫得出每一个乞丐的名字。她喂狗儿吃东西。她接待每个过路的旅人，也总是亲切地和陌生人打招呼。她会问他们：“旅行顺利吗？”“告诉我你在旅程中看到了些什么，好吗？”“你先生好吗？”“你喜欢你的新工作吗？”

因为她心胸宽广，所以对人充满关心与好奇，满脑子问题。不论是贫穷的乞丐或有钱的商人，对她来说都一样。





但是，小女孩还是认为自己一无是处，所以她很担心国王会不喜欢她。

她记得村里的人对他们的交待，所以她下定决心要送一样东西给国王。

她抓起一把小刀，走到会雕刻的哥哥身边。

“你可以教我怎么雕刻吗？”她问。

“对不起，”哥哥头抬也不抬地说，“我还有很多事要做，没时间陪你。你知道的，国王就要来了。”

小女孩放下小刀，换了一枝画笔。

她拿着画笔去找会画画的姐姐。姐姐正在小山坡上画着夕阳。

“你画得好漂亮哦！”善良的小女孩说。

“我知道。”姐姐回答。

“你可不可以让我跟你学画？”

“现在不行。”姐姐头抬也不抬地说，“你知道的，国王要来了。”

小女孩想起另一个很会唱歌的姐姐。

“这个姐姐一定会帮我的。”她想。





